

文津出版

文史哲大系二四二

鳥類書寫與
圖像文化研究



韓學宏◎著

鳥類書寫與圖像文化研究

文史哲大系 242
韓學宏 著

文津出版社 印行

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

鳥類書寫與圖像文化研究 / 韓學宏著. -- 初版.

-- 臺北市 : 文津, 2011. 03

面 ; 公分. -- (文史哲大系 ; 242)

ISBN 978-957-668-933-8(平裝)

1. 文藝評論 2. 文化研究 3. 鳥類 4. 文集

812.07

100002716

文 史 哲 大 系 242

鳥類書寫與圖像文化研究

著 作 者 : 韓 學 宏

發 行 者 : 邱 家 敬

出 版 者 : 文 津 出 版 社 有 限 公 司

地址 : 台北市 10662 建國南路二段 294 巷 1 號

E-mail: twenchin@ms16.hinet.net

http://www.wenchin.com.tw

電話 : (02)23636464 傳真 : (02)23635439

郵政劃撥 : 00160840 (文津出版社帳戶)

登記證 : 行政院新聞局局版台業字第 5820 號

25 開本 (15×21 公分) 276 頁

初版 : 2011 年 3 月一刷

新台幣 290 元

ISBN 978-957-668-933-8

自序

自從博士學位畢業後，放下義理之學的研究，轉向鳥類主題的研究，投稿中華民國野鳥學會發行的《野鳥年刊》所寫學術論文〈漢詩中的杜鵑〉（1997）開始，到〈全唐詩中的鸚鵡〉（2000）、〈「隔葉黃鸝」、「出谷還禽」與「千里鶯啼」——從鳥類生態角度談《全唐詩》的黃鶯與黃鸝〉（2004）、〈莊子「鯢化為鵬」試釋〉（2005），慢慢將自己在學術界定位為研究鳥類文化的學者，又主動與貓頭鷹出版社合作出版鳥類文學研究方面的專書兩本：《唐詩鳥類圖鑑》（2003）與《宋詞鳥類圖鑑》（2004），出版社為了造福更多的讀者，因而在引據上沒有單篇學術論文的詳盡與可信。不過，在許多鳥種的考證與論述上，自忖還是有許多的創發與心得，可以提供文學界與鳥類界參考。大陸中州古籍出版社還發行簡字版《唐詩鳥類圖鑑》，嘉惠對岸的廣大中文讀者。《宋詞鳥類圖鑑》則入選為行政院舉辦的民國94年第29屆金鼎獎一般圖書類五本藝術生活類圖書。

在結合社會脈動上，也隨時留意有關鳥類文化的資訊，即時提供社會所需相關的專業知識，以九十四學年度大學學力測驗國文科非選擇題出現摘自《所羅門的指環》書中的文字，有關「穴鳥」的中譯鳥名的問題，筆者也曾以此為題，於《國文天地》寫了一篇〈穴鳥、穴鳥與寒

鴉》），指出了歷來中譯鳥名的變化以及未來中譯該注意的方向。

本書結集的論文，則是近三年的鳥類主題論文，都曾在各個不同的期刊論文與研討會上發表，或是研究計畫的執行成果，第一篇〈試釋《禮記·月令》中的「鷹化為鳩」〉發表於《長庚人文社會學報》（2008），第二篇〈《御定歷代題畫詩類》中的「禽類」主題研究〉受邀於玄奘大學「東方人文思想學術研討會」發表（2010），第三篇〈臺灣賦的動物書寫與物種釋疑〉是長庚大學第三期校內研究計畫（2010）成果，第四篇〈花鳥圖像鑑賞系譜的建構——以〈三友百禽圖〉為例〉受邀於「2010 年國際東方空間與靈性科學研討會」發表，第五篇〈傳統花鳥畫中的生態文化演繹〉由發表於中華民國野鳥學會雙月刊《飛羽》（2010）的三篇文章改寫而成，第六篇〈花鳥畫中有關捉勒題材之研究〉是長庚大學第二期校內研究計畫（2009）成果，最後一篇〈從龜山「壽山巖」談鳥類圖像〉受邀於銘傳大學「2010 龜山學研討會」上發表，因此，本書所收錄的論文，算是筆者近年的研究成果集。

未來的研究方向，仍以文獻與圖像的結合研究為主，從古代文獻到近代文獻，從平面的到立體的圖像，只要有鳥獸蟲魚的出現，就會是筆者關注的重心所在，諸如花鳥畫、題畫詩、詠物的詩賦、寺廟花鳥雕刻、《芥子園畫譜》等，希望結合現在生物學等角度，將古代鳥類的觀察與文化的了解，藉由寫作與出版，能為社會扮演起銜接古今的角色，讓我們更快速的了解古代文化，鑑注知來。

目 錄

自 序	01
前 言	1

上編 鳥類與書寫

壹、試釋《禮記·月令》中的「鷹化為鳩」	15
一、前 言	15
二、《禮記·月令》中「鷹化為鳩」的原有解讀與疑惑	18
三、其他古籍「鷹化為鳩」的相關記載	23
四、《禮記·月令》中「鷹化為鳩」新的解讀方式	28
五、結 論	34
貳、《御定歷代題畫詩類》中的「禽類」主題研究	39
一、前 言	39
二、《御定歷代題畫詩類》中出現的鳥種	41
三、《御定歷代題畫詩類》中吟詠的花鳥畫種類	44
四、題畫詩中提及的鳥類生態習性	51
五、題畫詩中的鳥音、鳥色，籠養與放生文化	54
六、題畫詩中的寄託與比興	61
七、結 論	67
附 圖	69
參、臺灣賦的動物書寫與物種釋疑	75

一、前言：一個觀念的建構	75
二、《全臺賦》的動物書寫物種舉隅	80
三、《全臺賦》的動物書寫物種考釋舉隅	97
四、結語	111
附表：本研究使用清代方志編年資料表	112

下編 鳥類與圖像文化

肆、花鳥圖像鑑賞系譜的建構—以〈三友百禽圖〉為例	119
一、前言	119
二、邊景昭生平探微	120
三、〈三友百禽圖〉鑑賞視角之建構	136
四、結論	160
附表：各家對於邊景昭〈三友百禽圖〉鳥種統計之整理	162
附圖	164
伍、傳統花鳥畫中的生態文化演繹	167
一、前言	167
二、季節：〈紫薇戴勝圖〉與〈幽篁戴勝圖〉	168
三、動靜之間：〈秋鷺芙蓉圖〉	173
四、習性與形象詮釋：以「粉紅鸚嘴」為例	179
五、結語	185
附圖	186
陸、花鳥畫中有關捉勒題材之研究	193
一、前言	193
二、捉勒圖像源流考述	194
三、捉勒圖中的獵物	198
四、「捉勒圖」所呈現的季節景致	203

五、捉勒圖的建構類型·····	205
六、結 論·····	209
附表一：捉勒圖表格彙整·····	211
附表二：獵物種類表·····	213
附 圖·····	215
柒、從龜山「壽山巖」談鳥類圖像·····	221
一、前 言·····	221
二、寺廟圖像的源流·····	224
三、壽山巖鳥類圖像文字的觀察·····	231
四、壽山巖鳥類圖像中的鳥種觀察·····	242
五、結論——寺廟圖像研究的未來展望·····	250
附 圖·····	253
參考文獻·····	257

前言

從上古時代以來，鳥類即是中國文化中一個蘊含多重意涵的主題。例如《詩經·商頌·玄鳥》有：「天命玄鳥，降而生商」^①，鳥類具有濃厚的宗教與民族神話的意象。不過，最廣為人知的神鳥則非「鳳凰」為莫屬，其外觀「狀為雞頭、蛇頸、燕頤、龜背、魚尾，五彩羽毛」^②，乃是傳說中祥瑞的禽獸之一。《詩經·大雅·生民之什·卷阿》亦有相關記載：「鳳凰鳴矣，於彼高岡。梧桐生矣，於彼朝陽。」而唐代杜甫〈秋興八首〉：「香稻啄餘鸚鵡粒，碧梧棲老鳳凰枝」，足見鳳凰棲於梧桐樹的形象流傳久遠。另外，李白〈登金陵鳳凰臺〉：「鳳凰臺上鳳凰遊，鳳去臺空江自流。吳宮花草埋幽徑，晉代衣冠成古邱。……」詩中鳳凰臺乃是金陵的歷史遺跡，不過李白乃是將這個神鳥圖騰，加以轉化成人事更迭的譬喻。

除了神話鳥類以外，許多文獻典籍與作品中，也提供不少現實生活禽鳥的觀察。如唐代白居易有〈贈沙鷗〉詩：「老逼教垂白，官科遣著緋。形骸雖有累，方寸卻無機。遇酒多先醉，逢山愛晚歸。沙鷗不知我，猶避隼旗飛。」以鷗作為忘機的代表，寄寓身在江湖，心卻嚮往沙鷗忘機的歲月。

① 朱守亮，《詩經評釋》（臺北：臺灣學生書局，1984年），頁950。

② 沈傳麟等編，《花鳥魚蟲賞玩詞典》（上海：上海辭書出版社，1994年），頁402。

古代還有諸多有關以鳥類為歸類專題的字書與辭書等典籍資料，例如漢代許慎的《說文解字》有「鳥部」——將有關「鳥」偏旁的字歸屬為一類：「鳥：長尾禽總名也。象形。鳥之足似匕，從匕。凡鳥之屬皆從鳥。」相關例證如「鵠」：「鵠鵠也。從鳥舟聲。」或「鸛」：「鸛飛兒。從鳥穴聲。《詩》曰：『鸛彼晨風。』」《說文解字》所收的鳥類，部分會採取引據經典式的解釋模式，不過較偏重於文字的形構，這些珍貴的資料，等著我們進一步的專題研究與整理。訓詁典籍《爾雅》和北宋的《埤雅》，亦有「釋鳥」的專類（收於卷十七），以《爾雅》的「鳥」字為例：「鳥之雌雄不可別者以翼，右掩左雄，左掩右雌。」用簡短數語呈現古代生物辨別性別的觀念，以及觀察鳥類收翅的動作。當然，也有以鳥類主題的專書流傳下來，如相傳為師曠所著、晉朝張華註解的《禽經》，以專題方式介紹與探討鳥類的名稱，習性等，是研究古代生物的必備篇章，當然，也是研究文學時可以切入的角度。

上述的典籍文字，提供了鳥類書寫與文化的輪廓，能夠提供研究者鉅細靡遺的文獻資料，然而，卻又有限制與玄虛之處。如何彌補這種陷於紙上談兵的瓶頸？最直接的莫過於探討各鳥種的原始圖像，這也是我們進行鳥類主題的研究時，從文獻之外開拓出的另外一條研究路線：以圖像具體證成文獻的說法，以及用圖像修正文獻當中的浮誇不實處。

鳥類圖像是文人在進行創造的基礎，怎樣能夠跨越我們所處的時代，尚友古人，除了文獻資料外，最具體可感的，莫過於從同一時代，或是最接近的時代的圖像，如花鳥畫家所作的花鳥畫，藝師所作的雕塑作品等，讓圖、文可以相得益彰，自然是研究古代文學與文化一個很重要的工作。

有關禽鳥圖像於中國文化的發展，最早可以追溯至上古的圖

騰崇拜，前述的鳳鳥，即為許多圖騰與壁畫的主題，乃至最早的象形文字——甲骨文，以及鳥蟲文中，都可窺見其端倪。

秦漢的雕塑、唐宋的圖像流傳漸多，鳥類的造型與描摹也日漸清晰，以宋代《宣和畫譜》中善畫鷹鵠的郭乾暉為例，「常於郊居畜其禽鳥，每澄思寂慮，玩心其間，偶得意即命筆，格律老勁，曲盡物性之妙。」郭氏能夠在鳥類圖像創作上達到臻美之境，實乃是透過現實生活豢養與觀察禽鳥所至。此外，宋元時代達到發展高峰的花鳥畫，如宋徽宗等名家作品，則使我們看到了文人群體對於生態的理解與創作的結合，鳥類等圖像也在院體與工筆的創作理念指導下，日形精準與美麗，在在提供了我們研究相關主題的珍貴材料。

到了明清兩朝，乃是商業文明和通俗文化興起的年代，鳥類圖像的觀察，則可以從市井與宮廷廟堂兩個面向進行。市井和商業化的發展有關，在文化領域上則落實於印刷產業等之上。諸如畫譜或畫報的出版販售，使得鳥類圖像產生出多元的特質。例如清朝康熙年間出版的《芥子園畫譜》即收有花鳥草蟲等圖，可作為個人蒐藏之外，亦成為後世習畫者的範本教材。晚清由《申報》體系出版的《點石齋畫報》，乃是一種販售的商品，其中所繪畫的鳥獸，也是觀看現代化與西洋事物的途徑。如符節〈駕鸞出遊〉為外國題材，此圖左下角繪有「巨鸞」，隨圖所附上的文字敘述為「高三尺，力大，……編其羽，駕小輿俾兒童乘坐，嬉游于公家花園。」雖然無從證實這種以禽鳥代作馬的出遊工具的真實性與否，但是可得知中國對於西方事物的想像，皆具有誇飾性或突顯其歧異性的特質。

再者，有關於宮廷廟堂內的鳥類圖像，則可從所謂「宮廷畫師」的建制談起。中國宮廷畫的發展源遠流長，有些是為帝王進行肖像畫的繪製，部分作品係以帝王世家為主要鑑賞者，供其賞

玩珍藏。例如明朝初年邊文進〈三友百禽圖〉，繪有松、竹、梅（即三友）和將近百種的禽鳥。此作構圖繁複壯觀，諸多鳥種具有祝禱吉祥的寓意。清代宮廷作品留存最多，關於禽鳥圖像的創作就有蔣廷錫等人所編繪的《鳥譜》（即臺灣國立故宮博物院出版的《故宮鳥譜》）和《鵠譜》等，繪有上百種中國各地的禽鳥，搭配有滿文和漢文的文字敘述，可供鑑賞者了解其生態習性。例如「侶鳳述」：「今人多籠畜之，以博勝負。江南人呼為黃頭。《彙雅》云：『休寧風俗，有鬥黃頭之戲。如中州之鬥鸚鵡，以博勝負。』」可以得知此鳥係為「籠鳥」，個性善鬥；不過據圖像來看，則是「粉紅鸚嘴」，現代鳥類學者則係將之命名為「棕頭鴉雀」。

跨領域乃是近年學術界推廣的研究方式，旨在結合與主題相關的學科領域，締造研究的多元與嶄新的觀點。本書將以文學和史學典籍為基底，並採取跨領域的方式進行研究。結合鳥類學、文學、文獻學等領域，力求在傳統研究角度外，開出一條屬於自己的研究道路。例如本書研究古代鳥類書寫，即借鏡生態文學領域的角度出發。

本書分為「上編」與「下編」，上編收錄「鳥類與書寫」之篇章；下編為「鳥類與圖像文化」的相關研究。全書由鳥類主題貫串，圍繞著由鳥類主題的研究，開拓出各個文獻或作品當中所呈現的不同意涵。

第一篇〈試釋《禮記·月令》中的「鷹化為鳩」〉，承繼鄭玄所註《禮記·月令》「鷹化為鳩」等幾段經文「皆記時候也」，由鳥類學角出發，可以用來詮解「鷹化為鳩」的鳥種互化因素，並非是「古人觀物未審的謠言。」「鷹化為鳩」所要傳達的，便是當日對於鳥類遷徙現象的理解，只是古人在有限的資訊與工具可以使用下，以為鳥類會進行變化以度過寒冷的冬天。

經由本文的論述，指出古代的候鳥觀，包括了《禮記·月令》的「鳩化為鷹」、「爵入大水為蛤」、「雉入大水化為蜃」、「田鼠化為鴽」、《莊子·逍遙遊》的「鯢化為鵬」等，無一不是古代素樸的候鳥觀念。「鳩化為鷹」等可說是「人類在某一階段認識自然的產物。」確切的說，是在認識候鳥遷徙的過程中所產生的模糊觀念。因此，「鷹化為鳩」當中的「為」與「化為」並非如鄭玄等學者所說有大差異，其實「為」與「化為」指的是「鷹、鳩」關係的交互「替換」的現象，不是交互「變化」的現象。

有關本文的貢獻，匿名的審查委員指出：「本篇論文由生態學觀點，討論古籍文獻中鷹化為鳩的問題，立論觀點頗為特殊，且需要鳥類學等專業的豐富知識方能撰寫，故十分難能可貴；對歷來學者有關禮記月令篇鷹化為鳩的注釋，以現代鳥類學的觀測知識和圖像的輔助，提出與傳統不同的解說，頗有參考價值。這是一項跨領域與新視域的開拓，將國學研究從傳統古籍的訓釋，從古書互訓中走了出來。」

第二篇〈《御定歷代題畫詩類》中的「禽類」主題研究〉，觀察的材料則不再侷限於單一朝代，而是放眼歷朝的作品——係採用清初《御定歷代題畫詩類》為研究。此集乃是清聖祖康熙四十六年，由任職翰林的陳邦彥為呈覽聖祖所收錄的題畫詩作。作品的年代自唐代到明代的題畫詩共有八千九百六十二首，唐人作品有一百五十八題一百六十一首，而宋代詩則有七百九十二題一千零一十四首，其他為元代到明代的題畫詩作。《御定歷代題畫詩類》編輯工程繁浩，其特色之處便是有系統的將各個不同的主題加以分門別類，例如有「天文」、「地理」、「閒適」、「花卉」、「鱗介」等卷，此篇論文所探討題畫詩中的「禽類」主題，則係集中於第九十三卷至九十九卷之間。所謂題畫詩的劃

分，據《兩宋題畫詩論》：「一是依詩作畫，一是據畫吟詠。」

③就《御定歷代題畫詩類》的詩題而言，當屬後者「據畫吟詠」為主。本文首先整理和歸納「禽類」主題的鳥種，約有四十餘種，除了對題畫詩中的鳥類遷徙等習性作探討，還對題畫詩中所提及的花鳥畫源流進行考察，並指出題畫詩中的「幽禽」「珍禽」「山禽」，與「白頭」等詞彙，都寄寓了士人的志節與隱逸的深意。

本文將焦點放在《歷代題畫詩》中的「禽類」，在比對花鳥畫圖像以及《本草》的圖像，發現鷗鳥在畫中曾出現與白鷺是同一種鳥，而鴛鴦則並非我們所熟悉的種類，曾出現綠翅鴨與瀟灑兩種以上的鳥類；並分析出「禽類」所吟詠的花鳥畫可以分為「翎毛畫」與「捉勒畫」兩大類，其中「翎毛畫」又可細分為對於「山禽」與「水禽」的描寫；而「捉勒畫」則是存在已久卻鮮少被正視的繪畫主題。

本文又從現代鳥類學所談的鳥類生態習性出發，談論題畫詩中所提及的鳥類遷徙，尤其是秋候鳥的描寫多於春候鳥的描寫，以及詩中對於鳥類停棲與捕食的描寫，如對鸕鶿的捕食與晒翅的描寫，對白鷺的覓食與停棲的著墨等。並對題畫詩中所出現的鳥音與鳥色進行討論，發現鳥聲優美的除了鸚鵡與八哥之外，小太平鳥（十二紅）鳴聲也是出眾的，此外，在鳥色上，尤其是「白頭」的鳥兒受到最大程度的關注。

文中還發現，對於「文禽」這類羽色美麗的羽族，或是「幽禽」這個詞彙的使用，與「珍禽」常常是具有三合一的意涵，這種外物的描寫常常不自覺的投注了士人文章出眾，期待具有才學

③ 李棲，《兩宋題畫詩論》（臺北：臺灣學生書局，1994 年），頁 2。

的士人——一如「文禽」一樣出眾；受到國家與君王的珍視——一如「珍禽」受到人們所重視與籠養；或是在無法入仕時，能夠孤芳自賞的優遊於山水林木中，當個閒雲野鶴——一如「幽禽」，幽處曲隱於大自然當中。從鳥類形貌中而引出詩中描寫有關古代籠養與放生的文化，我們發現除了籠養鸚鵡、八哥等鳴禽外，也會豢養猛禽以為畋獵之用，另一方面也寫出了鷹隼的鷙猛除害，以及超出凡鳥，為詩人所崇仰的一面。

對於題畫詩中的寄託與比興，約略可分為兩大部分，一部分是對君王與國家的稱頌與祝福，對吉祥喜事的嚮往；一部分是與士人藉由投射一己的心情到花鳥上，訴說著士人出處進退的遭遇。本文從鳥類學的角度出發，試圖將題畫詩中所描寫的鳥類，以及花鳥畫中所繪畫的鳥種，將花鳥詩歌與圖像作比對，試圖廓清一些模糊的想像，算是詩文與圖像結合研究的一個觸角。

第三篇〈臺灣賦的動物書寫與物種釋疑〉，是校內的研究計畫補助下完成的系列研究之一，是承繼〈臺灣賦中的動物書寫——以「鳥類」為視域〉（按：已通過校外匿名委員審稿，即將刊登於《長庚人文社會學報》，2011年第1期）的研究，並擴大其關注層面到鳥、獸、蟲、魚，綜觀《全臺賦》有關鳥、蟲、水族、獸等四類的動物書寫，兼透過與方志和相關文獻的參照比對中，我們可以發現文本確實含有在地性物種的地方特質。並開始對《全臺賦》某些物種的詮釋進行考釋，發現某些闡釋不夠精確，如王必昌賦中所寫「燕經秋而不返」，可說是記載了臺灣的燕群有候鳥與留鳥兩種生態現象並存的文字，而賦中提及的「白鳩」，則為由歐洲等國引進的籠鳥。

賦中的動物書寫提及了「蟬未夏而先鳴」也是亞熱帶氣候的臺灣之生態特質，因為臺灣即有一種名為「草蟬」的品種，春暮夏初即在草葉間放情的鳴叫。同時，歸入蟲類的「壁虎」，王必

昌〈臺灣賦〉有言「蜥蜴之有聲」，其實指的是大甲溪以南常見的「疣尾壁虎」。

此外，本文亦也試圖進行物種上的考釋。如「翻飛雷舞」，便是透過方志與相關作品進行探討，推論「雷舞」不是傳統所說的鳥禽，而是水中某種聞雷「翻飛」的動物，即是臺灣當地的「飛魚」。又所謂的「恨鸚哥不語」，其實並非指涉鳥類中的「鸚鵡」，而應是指魚類中的「驚哥魚」。因此，從《臺灣賦》中，可以看出動物書寫多元的面向。如此的面向絕不單純從文本的解讀能夠呈現，唯有從跨領域的角度，跨物種的比對，才能考釋出一些秘而難宣的文本意涵。因此，結合圖像與生物學，以及結合方志與文獻資料的參照，才能建構出廣闊的古代生態學和文化學之系譜，提供文學與藝術研究者不同的角度與視野關照。

下編「鳥類與圖像文化」當中，是筆者近年結合花鳥畫的圖像，試圖從詠物詩中的鳥類、題畫詩中的鳥類，進而從文獻圖像中如《三才圖會》、《禽蟲典》的古代印刷圖像中尋找文學與文獻當中描摹的生物圖像，然而大多數的古代圖像印刷屬於黑白與拙樸的線條圖像，遠不如院體與工筆花鳥畫中的彩繪與精確，之前發表的〈從美國奧杜邦《美國鳥類》繪本特色看中國花鳥畫〉（2007）即是一個嘗試，本書所收第四篇〈花鳥圖像鑑賞系譜的建構——以〈三友百禽圖〉為例〉一文，即是這個主題的延續，讓花鳥畫的研究能夠從水墨等技法的探討，進而從題畫詩、鳥類文獻、鳥類圖鑑等的多元角度，讓我們對畫中各部分的鳥種認識更徹底，也讓畫論史料和題畫詩，鳥類文獻與圖像等，由此得以更加具體與清晰。

文中對畫家邊景昭的名字與籍貫爭議作了論述，沙縣並非邊景昭的出生地，而是幼年隨著父親任官的場所，並且又發現了邊景昭從隴西隨著父親遷職到沙縣前的一個中繼站——「洛陽」的